

Preface of the Nativity

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Quia per incarnáti Verbi mystérium nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut, dum visibíliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibílium amórem rapiámur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatióibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: for through the Mystery of the Word made flesh, new radiance from Thy glory hath so shone on the eye of the soul that the recognition of our God made visible draweth us to love what is invisible. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army we sing a hymn to Thy glory, evermore saying:

Communion ☐ Psalm 97. 3

Vidérunt omnes fines terræ salutäre Dei nostri.

All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

Postcommunion

Haec nos commúnio, Dómine, purget a crímine: et, intercedénte beáta Vírgine Dei Genitríce María, cæléstis remédii fáciat esse consórtes. Per eúmdem Dóminum nostrum . . .

May this communion, O Lord, cleanse us from guilt: and through the intercession of the blessed Virgin Mary, Mother of God, make us sharers of the heavenly remedy. Through the same Jesus Christ, Thy Son . . .

Saint Rose Latin Mass Propers

Octave-Day of the Nativity

Mary, Mother of God

Introit ☐ Isaias 9. 6

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cujus impérium super húmerum ejus: et vocábitur nomen ejus, magni consílii ángelus. *Psalm.* Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabilia fecit. Glória Patri . . . – Puer natus est nobis . . .

A child is born to us, and a Son is given to us: Whose government is upon His shoulders: and His Name shall be called the Angel of great counsel. – (*Ps. 97. 1*). Sing ye to the Lord a new canticle: because He hath done wonderful things. Glory be to the Father . . . – A child is born to us . . .

Collect

Deus, qui salutis aetérnae, beátae Maríae virginitáte fœcúnda, humano géneri præmia praestitisti: tribue, quaésumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitae suscipere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit and regnat . . .

O God, who by the fruitful virginity of blessed Mary hast bestowed upon mankind the rewards of everlasting salvation: grant, we beseech Thee, that we may experience her intercession for us, through whom we have been made worthy to receive the Author of Life, Jesus Christ Thy Son, Our Lord: Who with Thee liveth and reigneth . . .

Epistle ☐ Titus 2. 11-15

Caríssime: Appáruit grátia Dei Salvatóris nostri ómnibus homínibus, erúdiens nos, ut abnegántes impietátem, et sæculária desidéria: sóbrie, et juste, et pie vivámus in hoc sæculo, exspectántes beátam spem, et advéntum glóriæ magni Dei, et Salvatóris nostri Jesu Christi: qui dedit semetípsum pro nobis, ut nos redímeret ab omni iniquitáte, et mundáret sibi pópulum acceptábilem, sectatórem bonórum óperum. Hæc lóquere, et exhortáre: in Christo Jesu Dómino nostro.

Dearly beloved, The grace of God our Savior hath appeared to all men, instructing us, that, denying ungodliness and worldly desires, we should live soberly and justly and godly in this world, looking for the blessed hope and coming of the glory of the great God and our Savior Jesus Christ: Who gave Himself for us, that He might redeem us from all iniquity, and might cleanse to Himself a people acceptable, a pursuer of good works. These things speak and exhort: in Christ Jesus our Lord.

Gradual ☐ Psalm 97. 3, 4, 2

Vidérunt omnes fines terrae salutáre Dei nostri: jubiláte Deo omnis terra. Notum fecit Dóminus salutáre suum: ante conspéctum géntium revelávit justítiam suam.

All the ends of the earth have seen the salvation of our God: sing joyfully to God, all the earth. The Lord hath made known His salvation: He hath revealed His justice in the sight of the Gentiles.

Allelúia, allelúia. Multifárie olim Deus loquens pátribus in prophétis, novíssime diébus istis, locútus est nobis in Filio suo. Allelúia.

Alleluia, alleluia. (*Heb. 1. 1, 2*) God, who in divers manners spoke in times past to the fathers by the prophets, last of all in these days hath spoken to us by His Son. Alleluia.

Gospel ☐ Luke 2. 21

In illo témpore: Postquam consummáti sunt dies octo ut circumciderétur puer: vocátum est nomen ejus Jesus, quod vocátum est ab Angelo priúsqvam in útero conciperétur.

At that time, after eight days were accomplished that the Child should be circumcised: His Name was called Jesus, which was called by the Angel before He was conceived in the womb.

Offertory ☐ Psalm 88. 12, 15

Tui sunt cœli, et tua est terra: orbem terrárum et plenitúdinem ejus tu fundásti: justítia et judícium præparátio sedis tue.

Thine are the heavens, and Thine is the earth; the world and the fullness thereof Thou hast founded: justice and judgment are the preparation of Thy throne.

Secret

Munéribus nostris, quaésumus, Dómine, precibúsqve suscéptis: et cœléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum nostrum . . .

Receive our gifts and prayers, we beseech Thee, O Lord; cleanse us by these heavenly Mysteries, and mercifully hear us. Through our Lord . . .